



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 6.12.2013 r.
COM(2013) 865 final

ANNEX 1

ZAŁĄCZNIK

PROTOKÓŁ

do

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania, w imieniu Unii, Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Azerbejdżanu, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu dotyczącej ogólnych zasad udziału Republiki Azerbejdżanu w programach unijnych

ZAŁĄCZNIK
PROTOKÓŁ
do
DECYZJI RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania, w imieniu Unii, Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Azerbejdżanu, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Republiką Azerbejdżanu dotyczącej ogólnych zasad udziału Republiki Azerbejdżanu w programach unijnych

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

z jednej strony,

oraz

REPUBLIKA AZERBEJDŻANU, zwana dalej „Azerbejdżanem”,

z drugiej strony,

wspólnie zwane dalej „Stronami”,

a także mając na uwadze co następuje:

- 1) Azerbejdżan zawarł Umowę o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Azerbejdżanu, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), która weszła w życie w dniu 1 lipca 1999 r.
- 2) Rada Europejska w Brukseli w dniach 17-18 czerwca 2004 r. z zadowoleniem przyjęła wnioski Komisji Europejskiej dotyczące europejskiej polityki sąsiedztwa i zatwierdziła związane z tym konkluzje Rady z dnia 14 czerwca 2004 r.
- 3) Rada wielokrotnie przyjmowała później konkluzje wspierające tę politykę.
- 4) W dniu 5 marca 2007 r. Rada wyraziła poparcie dla ogólnego i całościowego podejścia nakreślonego w komunikacie Komisji z dnia 4 grudnia 2006 r., aby umożliwić krajom partnerskim objętym europejską polityką sąsiedztwa udział – na podstawie ich osiągnięć i gdy pozwalają na to podstawy prawne – w agencjach i programach wspólnotowych.
- 5) Azerbejdżan wyraził chęć uczestnictwa w szeregu programów unijnych.
- 6) Szczegółowe zasady i warunki dotyczące udziału Azerbejdżanu w każdym z programów, w szczególności dotyczące wkładu finansowego, procedur sprawozdawczych i procedur oceny, należy określić w protokole ustaleń zawartym pomiędzy Komisją Europejską a właściwymi organami Azerbejdżanu,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Zezwala się Azerbejdżanowi na udział we wszystkich bieżących i przyszłych programach unijnych otwartych na uczestnictwo Azerbejdżanu zgodnie z odpowiednimi przepisami o przyjęciu tych programów.

Artykuł 2

Azerbejdżan wnosi wkład finansowy do ogólnego budżetu Unii Europejskiej odpowiadający konkretnym programom, w których uczestniczy.

Artykuł 3

Przedstawiciele Azerbejdżanu będą mogli w charakterze obserwatorów uczestniczyć – w zakresie dotyczącym Azerbejdżanu - w pracach komitetów zarządzających odpowiedzialnych za monitorowanie programów, w które Azerbejdżan wnosi wkład finansowy.

Artykuł 4

Projekty i inicjatywy przedstawione przez uczestników z Azerbejdżanu podlegają, w miarę możliwości, tym samym warunkom, zasadom i procedurom jakie w zakresie omawianych programów stosuje się w odniesieniu do państw członkowskich.

Artykuł 5

Szczegółowe zasady i warunki dotyczące udziału Azerbejdżanu w każdym z programów, w szczególności dotyczące należnego wkładu finansowego, procedur sprawozdawczych i procedur oceny, należy określić w protokole ustaleń zawartym pomiędzy Komisją Europejską a właściwymi organami Azerbejdżanu, na podstawie kryteriów ustanowionych w ramach poszczególnych programów.

Jeśli Azerbejdżan zwróci się o pomoc zewnętrzną Unii w celu uczestnictwa w określonym programie na podstawie art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 r. ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa lub na mocy, przyjętego w przyszłości, podobnego rozporządzenia dotyczącego pomocy zewnętrznej Unii na rzecz Azerbejdżanu, warunki korzystania przez Azerbejdżan z pomocy zewnętrznej Unii należy określić w umowie finansowej, z zastrzeżeniem w szczególności art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1638/2006.

Artykuł 6

Każdy protokół ustaleń zawarty na mocy art. 5 stanowi, zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylającego rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002, że kontrola finansowa, audyty lub inne kontrole, w tym dochodzenia administracyjne, będą prowadzone przez Komisję Europejską, Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych i Trybunał Obrachunkowy lub z ich upoważnienia.

Należy ustalić szczegółowe zasady dotyczące kontroli finansowej i audytu, środków administracyjnych, kar i zwrotu kwot bezprawnie wypłaconych, umożliwiające Komisji Europejskiej, Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych i Trybunałowi

Obrachunkowemu uzyskanie uprawnień odpowiadających ich uprawnieniom w odniesieniu do beneficjentów lub podwykonawców mających siedzibę w Unii.

Artykuł 7

Niniejszy Protokół ma zastosowanie przez okres, w którym Umowa pozostaje w mocy.

Strony podpisują i zatwierdzają niniejszy Protokół zgodnie ze swoimi właściwymi procedurami.

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy Protokół poprzez powiadomienie na piśmie drugiej Strony.

Protokół przestaje obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od daty takiego powiadomienia.

Zakończenie obowiązywania Protokołu w drodze wypowiedzenia przez którąkolwiek ze Stron nie ma wpływu na kontrole przeprowadzane, w stosownych przypadkach, zgodnie z postanowieniami art. 5 i 6.

Artykuł 8

Nie później niż trzy lata od daty wejścia w życie niniejszego Protokołu, a następnie co trzy lata, obydwie Strony mogą dokonać przeglądu wdrażania niniejszego Protokołu w oparciu o rzeczywisty udział Azerbejdżanu w programach unijnych.

Artykuł 9

Niniejszy Protokół ma zastosowanie z jednej strony w odniesieniu do terytoriów, na których obowiązuje Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej na mocy warunków określonych w tym Traktacie, a z drugiej strony do terytorium Azerbejdżanu.

Artykuł 10

Niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony powiadomią się wzajemnie kanałami dyplomatycznymi o zakończeniu procedur niezbędnych do tego celu.

Do czasu jego wejścia w życie Strony uzgadniają, że będą tymczasowo stosować postanowienia niniejszego Protokołu od dnia jego podpisania, z zastrzeżeniem jego zawarcia w późniejszym terminie.

Artykuł 11

Niniejszy Protokół stanowi integralną część Umowy.

Artykuł 12

Niniejszy Protokół jest sporządzony w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, azerskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym teksty te są na równi autentyczne.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Republiki Azerbejdżanu